

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg.
Großherzogtums Luxemburg.
Mardi, le 3 mai 1960.
No 26
Dienstag, den 3. Mai 1960.
Arrêté grand-ducal du 4 avril 1960 autorisant de faire des constructions ou des plantations le long des routes.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 13 janvier 1843, sur la compétence des tribunaux pour juger les contraventions en matière de grande voirie, et sur les autorisations de faire des constructions ou des plantations le long des routes, telle qu'elle a été modifiée par celle du 22 février 1958 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux publics et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons

Art. 1^{er}. La distance de dix mètres visée par le deuxième alinéa de l'article 5 de la loi du 13 janvier 1843 sur la compétence des tribunaux pour juger les contraventions en matière de grande voirie, et sur les autorisations de faire des constructions ou des plantations le long des routes, telle qu'elle a été modifiée par celle du 22 février 1958, est portée à vingt-cinq mètres le long de la route de l'Etat de Luxembourg à Echternach pour le parcours compris entre les P. K. 20.160— 32.800 et cela conformément au plan d'alignement général établi par l'Administration des Ponts et Chaussées.

Art. 2. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Palais de Luxembourg, le 4 avril 1960.

Charlotte.

Le Ministre des Travaux publics,
Robert Schaffner.

Arrêté grand-ducal du 15 avril 1960 modifiant la composition de la Commission Administrative Mixte Belgo-Luxembourgeoise et de la Commission des Licences.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 15 juillet 1935 approuvant la Convention instituant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit, signée le 23 mai 1935 à Bruxelles ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1935 approuvant le Protocole, signé le 27 septembre 1935 entre le Luxembourg et la Belgique à l'effet de régler l'organisation et le fonctionnement de la Commission Administrative Mixte créée par la Convention belgo-luxembourgeoise du 23 mai 1935 et instituant une Commission

des Licences en vue d'appliquer les mesures et d'administrer les contingents à établir en exécution de la Convention précitée ;

Revu l'arrêté grand-ducal du 8 avril 1957, modifiant la composition de la Commission Administrative Mixte Belgo-Luxembourgeoise et de la Commission des Licences ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons

Art. 1^{er}. M. Albert *Duhr*, Conseiller de Légation, est nommé membre de la Commission Administrative Mixte Belgo-Luxembourgeoise et de la Commission des Licences en remplacement de M. Léon *Ries*, appelé à d'autres fonctions.

Art. 2. M. J.-P. *Mergen* du Ministère des Affaires Etrangères est nommé Secrétaire de la Commission Administrative Mixte Belgo-Luxembourgeoise et Secrétaire de la Commission des Licences en remplacement de M. Albert *Duhr* appelé à la fonction de membre desdites commissions.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Palais de Luxembourg, le 15 avril 1960.

Charlotte.

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

Eugène Schaus.

Arrêté ministériel du 28 mars 1960 portant répartition des traitements payés en 1959 aux gardes généraux chefs de cantonnement, entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois et différents autres propriétaires de bois.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 10 de la loi du 7 avril 1909 sur la réorganisation de l'administration des Eaux et Forêts ;

Considérant que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, chefs de cantonnement, s'élèvent à 1.489.902, — francs pour l'exercice 1959, et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat, au montant de 160.694, — francs, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois, pour une moitié et de leur étendue pour l'autre moitié ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 1.489.902 — 160.694, — = 1.329.208, — (un million trois cent vingt-neuf mille deux cent huit) francs, sera remboursée au Trésor, d'après l'état de répartition ci-après, par les communes, établissements publics et autres propriétaires de bois, y désignés, entre les mains du receveur de l'Enregistrement et des Domaines du ressort avant le 30 avril prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 mars 1960.

Le Ministre de l'Intérieur
Pierre Grégoire.

Etat de répartition entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois et autres propriétaires de bois de la somme de 1.329.208, — francs, liquidée en 1959 pour traitements des gardes-généraux, déduction faite du montant de 160.694,— francs incombant à l'Etat. (Non compris l'indemnité pour charges d'enfants.)

I. — COMMUNES.

Communes 1	Sections 2	Sommes à rembourser	
		par propriétaire fr. 3	Total fr. 4
<i>Luxembourg</i>	Luxembourg	34.356 —	34.356 —
	Bascharage	3.960 —	
	Hautcharage	7.143 —	
<i>Bascharage</i>	Linger	2.075 —	13.178 —
	Clemency	15.972 —	
<i>Clemency</i>	Fingig	3.557 —	19.529 —
	Bettange	4.362 —	
<i>Dippach</i>	Dippach	7.991 —	17.795 —
	Schouweiler	2.439 —	
	Sprinkange	3.003 —	
	Dahlem	271 —	
<i>Garnich</i>	Garnich	1.168 —	5.456 —
	Hivange	86 —	
	Kahler	3.931 —	
<i>Hobscheid</i>	Eischen	17.302 —	31.450 —
	Hobscheid	14.148 —	
<i>Kehlen</i>	Kehien	3.616 —	21.289 —
	Dondelange	2.986 —	
	Keispelt/Meispelt	10.439 —	
	Nospelt	3.500 —	
	Olm	748 —	
<i>Kœrich</i>	Kœrich	12.651 —	12.651 —
<i>Kopstal</i>	Kopstal	12.749 —	12.749 —
<i>Mamer</i>	Cap-Capellen	1.112 —	16,276 —
	Holzem	1.979 —	
	Mamer	13.185 —	

1	2	3	4
	Greisch	354 —	
	Roodt	1.878 —	
<i>Septfontaines</i>	Septfontaines	5.537 —	7.769 —
	Commune en général	2.001 —	
	Hagen	1.478 —	
	Kleinbettingen	179 —	
<i>Steinfort</i>	Steinfort	1.254 —	4.912 —
	Bettembourg	16.826 —	
<i>Bettembourg</i>			16.826 —
	Differdange	18.538 —	
<i>Differdange</i>			18.538 —
	Dudelange	17.246 —	
<i>Dudelange</i>			17.246 —
	Esch-sur-Alzette	6.879 —	
<i>Esch-sur-Alzette</i>			6.879 —
	Frisange	2.783 —	
<i>Frisange</i>			2.783 —
	Kayl	7.132 —	
<i>Kayl</i>			7.132 —
	Leudelange	12.723 —	
<i>Leudelange</i>			12.723 —
	Mondercange	2.956 —	
<i>Mondercange</i>			2.956 —
	Pétange	5.341 —	
<i>Pétange</i>			5.341 —
	Reckange/Mess	2.860 —	
<i>Reckange/Mess</i>			2.860 —
	Berchem	2.077 —	
	Bivange	2.060 —	
	Crauthem	4.322 —	
	Livange	27 —	
	Peppange	2.078 —	
	Roeser	2.567 —	
<i>Roeser</i>			13.131 —
	Rumelange	3.550 —	
<i>Rumelange</i>			3.550 —
	Sanem	573 —	
<i>Sanem</i>			573 —
	Schifflange	1.850 —	
<i>Schifflange</i>			1.850 —
	Bertrange	12.869 —	
<i>Bertrange</i>			12.869 —
	Contern	14.185 —	
<i>Contern</i>			14.185 —

1	2	3	4
<i>Hespérange</i>	Hespérange	16.812 —	16.812 —
<i>Niederanven</i>	Niederanven	17.730 —	17.730 —
<i>Sandweiler</i>	Sandweiler	10.406 —	10.406 —
<i>Schuttrange</i>	Schuttrange	10.330 —	10.330 —
<i>Steinsel</i>	Heisdorf	1.349 —	20.268 —
	Steinsel	18.919 —	
<i>Strassen</i>	Strassen	21.100 —	21.100 —
<i>Walferdange</i>	Walferdange	9.585 —	9.585 —
	Hassel	4.280 —	6.914 —
<i>Weiler-la-Tour</i>	Syren	2.015 —	
	Weiler-la-Tour	619 —	
<i>Berg</i>	Berg	4.688	4.688 —
<i>Bissen</i>	Bissen	21.791	21.791 —
<i>Bœvange/Attert</i>	Bœvange/Attert	11.346 —	1.346 —
	Fischbach-Kœdingen	9.684 —	11.837 —
<i>Fischbach</i>	Schoos	2.153 —	
<i>Heffingen</i>	Heffingen	4.454 —	4.454 —
<i>Larochette</i>	Larochette	9.565 —	9.565 —
<i>Lorentzweiler</i>	Lorentzweiler	14.673 —	14.673 —
<i>Lintgen</i>	Lintgen	13.853 —	13.853 —
<i>Mersch</i>	Mersch	56.061 —	56.061 —
	Cruchten	1.724 —	13.761 —
<i>Nommern</i>	Nommern	5.093 —	
	Oberglabach	2.089 —	
	Schrendweiler	4.855 —	
<i>Tuntange</i>	Hollenfels	2.854 —	8.891 —
	Tuntange	6.037 —	

1	2	3	4
<i>Asselborn</i>	Boxhorn	2 —	2 —
<i>Bœvange/Clervaux</i>	Boevange/Clervaux	99 —	99 —
<i>Clervaux</i>	Clervaux	591 —	591 —
<i>Hachiville</i>	Hachiville	93 —	93 —
<i>Heinerscheid</i>	Heinerscheid	66 —	
	Hupperdange	3.567 —	
	Grindhausen	16 —	
	Kalborn	42 —	
			3.691 —
<i>Munshausen</i>	Munshausen	105 —	105 —
<i>Hosingen</i>	Hosingen	10.837 —	10.837 —
<i>Trois-Vierges</i>	Haut-Bellain	316 —	316 —
<i>Weiswampach</i>	Weiswampach	1.719 —	1.719 —
<i>Bastendorf</i>	Bastendorf	10.139 —	
	Brandenbourg	448 —	
	Tandel	1.156 —	
			11.743 —
<i>Bettendorf</i>	Bettendorf	4.762 —	
	Gilsdorf	4.455 —	
	Moestroff	1.246 —	
			10.463 —
<i>Bourscheid</i>	Bourscheid	24 —	
	Michelau	44 —	
	Scheidel	32 —	
	Schlindermanderscheid	27 —	
			127 —
<i>Diekirch</i>	Diekirch	22.281 —	22.281 —
<i>Ermsdorf</i>	Eppeldorf	968 —	
	Ermsdorf	2.262 —	
	Folkendange	1.862 —	
	Stegen	6.753 —	
			11.845 —

1	2	3	4
	Erpeldange	153 —	
<i>Erpeldange</i>	Ingeldorf	3.230 —	
	Ettelbruck	12.347 —	3.383 —
<i>Ettelbruck</i>			12.347 —
	Niederfeulen	183 —	
	Ober-Niederfeulen	137 —	
<i>Feulen</i>	Oberfeulen	61 —	
	Hoscheid	84 —	381 —
<i>Hoscheid</i>			84 —
	Medernach	16.333 —	
<i>Medernach</i>			16.333 —
	Mertzig	4.030 —	
<i>Mertzig</i>			4.030 —
	Bigelbach	2.295	
	Hoesdorf	2.914 —	
<i>Reisdorf</i>	Reisdorf	6.346 —	
	Schieren	12.931 —	11.555 —
<i>Schieren</i>			12.931 —
	Arsdorf	1.095 —	
	Bilsdorf	334 —	
<i>Arsdorf</i>			1.429 —
	Beckerich	2.052 —	
	Elvange-Hovelange	4.738 —	
	Noerdange	580 —	
<i>Beckerich</i>	Schweich	4.158 —	
			11.528 —
	Pratz	5.526 —	
	Reimberg	2.462 —	
<i>Bettborn</i>			7.988 —
	Bigonville	6.279 —	
<i>Bigonville</i>			6.279 —
	Ell	2.318 —	
	Petit-Nobressart	1.645 —	
<i>Ell</i>	Roodt	2.976 —	
	Folschette	8.861 —	6.939 —
<i>Folschette</i>			8.861 —
	Grosbous	6.226 —	
<i>Grosbous</i>			6.226 —
	Holtz	5.235 —	
	Perlé	6.549 —	
<i>Perlé</i>			11.784 —

1	2	3	4
	Niederpallen	947 —	
	Ospern	7 —	
	Rédange	4.699 —	
<i>Rédange</i>	Reichlange	641 —	6.294 —
	Calmus	4.120 —	
	Ehner	190 —	
	Saeul	6.338 —	
<i>Saeul</i>	Schwebach	1.328 —	11.976 —
	Everlange	1.105 —	
	Rippweiler	1.676 —	
	Schandel	1 —	
<i>Useldange</i>	Useldange	101 —	2.883 —
<i>Vichten</i>	Vichten	26 —	26 —
	Buschrodt	5.145 —	
	Kuborn	22 —	
<i>Wahl</i>	Wahl	2.128 —	7.295 —
<i>Fouhren</i>	Fouhren	4.965 —	4.965 —
<i>Putscheid</i>	Putscheid	131 —	131 —
<i>Vianden</i>	Vianden	10.823 —	10.823 —
	Baschleiden	1.766 —	
	Boulaide	346 —	
<i>Boulaide</i>	Surré	2.189 —	4.301 —
<i>Esch-s.-Sûre</i>	Esch-s.-Sûre	145 —	145 —
	Buderscheid	4 —	
<i>Goesdorf</i>	Goesdorf	7 —	11 —
<i>Harlange</i>	Harlange	10.112 —	10.112 —
<i>Kautenbach</i>	Kautenbach	108 —	108 —
<i>Mecher</i>	Mecher	44 —	44 —
<i>Neunhausen</i>	Neunhausen	10 —	10 —
<i>Oberwampach</i>	Oberwampach	79 —	79 —

1	2	3	4
<i>Eschweiler/Wiltz</i>	Eschweiler/Wiltz	123 —	123 —
<i>Wiltz</i>	Wiltz	14.033 —	14.033 —
<i>Wilwerwiltz</i>	Wilwerwiltz	8 —	8 —
<i>Beaufort</i>	Beaufort	13.387 —	13.387 —
<i>Winseler</i>	Doncols-Sonlez	19 —	19 —
<i>Bech</i>	Bech	14.097 —	14.097 —
<i>Berdorf</i>	Berdorf	24.552 —	24.552 —
<i>Consdorf</i>	Consdorf	23.493 —	23.493 —
<i>Echternach</i>	Echternach	24.852 —	24.852 —
<i>Mompach</i>	Born Herborn Moersdorf Mompach	2.071 — 13.408 — 2.530 — 3.899 —	21.908 —
<i>Rosport</i>	Rosport	21.706 —	21.706 —
<i>Waldbillig</i>	Waldbillig	6.892 —	6.892 —
<i>Betzdorf</i>	Betzdorf	29.927 —	29.927 —
<i>Biwer</i>	Biwer	13.849 —	13.849 —
<i>Flaxweiler</i>	Flaxweiler	29.252 —	29.252 —
<i>Grevenmacher</i>	Grevenmacher	22.025 —	22.025 —
<i>Junglinster</i>	Junglinster	4.459 —	4.459 —
<i>Manternach</i>	Manternach	10.727 —	10.727 —
<i>Mertert</i>	Mertert Wasserbillig	8.255 — 2.563 —	10.818—
<i>Rodenbourg</i>	Rodenbourg	11.311 —	11.311 —

1	2	3	4
<i>Wormeldange</i>	Wormeldange	20.075 —	20.075 —
<i>Bous</i>	Bous	10.085 —	10.085 —
<i>Burmerange</i>	Elvange	3.040 —	3.040 —
<i>Dalheim</i>	Dalheim Filsdorf Welfrange	14.276 — 5.472 — 4.779 —	24.527 —
<i>Lenningen</i>	Canach Lenningen	12.748 — 5.524 —	18.272 —
<i>Mondorf</i>	Mondorf	4.509 —	4.509 —
<i>Remerschen</i>	Remerschen Schengen Wintrange	3.314 — 2.324 — 4.092 —	9.730 —
<i>Remich</i>	Remich	6.056 —	6.056 —
<i>S adtbredimus</i>	Stadtbredimus	10.687 —	10.687 —
<i>Waldbredimus</i>	Trintange	4.310 —	4.310 —
<i>Wellenstein</i>	Wellenstein	7.350 —	7.350 —
	Total	1.292.189 —	1.292.189 —

II. - ETABLISSEMENTS PUBLICS ET AUTRES PROPRIETAIRES DE BOIS.

NOMS	Sommes à rembourser	NOMS	Sommes à rembourser
Caisse de Pension des Empl. Priv.	10.799 —	Bur. de Bienf. Nocher	23 —
Syndicat des Eaux du Sud	943 —	» » Vichten	12 —
Hospice Civil, Luxembourg	2.936 —	Fondation de Michelbouch	189 —
» » Echternach	4.012 —	Douaire, Asselborn	53 —
» » Wiltz.	585 —	» Harlange	56 —
Bur. de Bienf. Grosbous	41 —	» Hemstal	233 —
» » Goesdorf	24 —	» Hostert/Folschette	—
» » Ettelbruck	6 —	» Nommern	113 —

NOMS	Sommes à rembourser	NOMS	Sommes à rembourser
Douaire Oberwampach	28	Fabrique d'église, Ermsdorf	1 —
» Rindschleiden	36	» Folkendange	6 —
» Surré	129	» Erpeldange	15 —
» Tarchamps	303	» Burden	2.054 —
» Weicherdange	17	» Feulen	348 —
» Welscheid	46	» Hoscheid	258 —
Fabrique d'Église, Hautcharage	47	» Schieren	143 —
» Fingig	32	» Arsdorf	30 —
» Eischen	48	» Oberpallen	35 —
» Greisch	13	» Bettborn	22 —
» Hellange	279	» Bigonville	310 —
» Leudelange	4	» Ell	241 —
» Ehlange	34	» Petit-Nobressart	16 —
» Livange	89	» Roodt/Ell	97 —
» Hassel	346	» Folschette	17 —
» Buschdorf	25	» Hostert/Folschette	18 —
» Larochette	5	» Rambrouch	33 —
» Doennange	197	» Dellen	24 —
» Clervaux	41	» Grosbous	331 —
» Weicherdange	184	» Perlé	74 —
» Consthum	312	» Holtz	126 —
» Holzthum	34	» Nagem	59 —
» Hachiville	181	» Ospern	192 —
» Heinerscheid	75	» Michelbouch	195 —
» Fischbach/Clerv.	51	» Vichten	50 —
» Hupperdange	8	» Grevels-Rindschl.	52 —
» Untereisenbach	9	» Merscheid/Putsch.	57 —
» Dorscheid	20	» Esch-s.-Sûre	4 —
» Roderhausen	9	» Goesdorf	227 —
» Hosingen	60	» Nocher	158 —
» Bas-Bellain	616	» Buderscheid	141 —
» Haut-Bellain	214	» Harlange	64 —
» Wilwerdange	924	» Tarchamps	145 —
» Bastendorf	249	» Heiderscheid	48 —
» Brandenbourg	1.361	» T dler	455 —
» Tandel	35	» Merscheid/Heider-	—
» Bourscheid	102	» scheid	35 —
» Kehmen	41	» Kautenbach	1.236 —
» Michelau	43	» Merkholz	307 —
» Welscheid	85	» Bavigne	46 —
» Scheidel	43	» Dunkrodt	14 —
» Diekirch	48	» Kaundorf	461 —
» Eppeldorf	247	» Liefrange	21 —

NOMS	Sommes à rembourser	NOMS	Sommes à rembourser
Fabrique d'église, Huldange	17 —	RÉCAPITULATION du relevé des traitements avancés en 1959 aux garde-généraux, chefs de cantonnement. — Communes 1.292.189 — Etablissements publics 37.019 — Etat 160.694 — <hr/> 1.489.902 —	
» Mecher	245 —		
» Brachtenbach	205 —		
» Wiltz	186 —		
» Niederwiltz	41 —		
» Enscherange	14 —		
» Wilwerwiltz	28 —		
» Winseler	640 —		
» Echternach	53 —		
» Dalheim	58 —		
» Ellange	132 —		
» Neidhausen	18 —		
» Noertrange	521 —		
Total :	37.019 —		

Arrêté ministériel du 23 avril 1960 portant création, à partir du 1^{er} mai 1960, de relais des postes à Bettborn Bissen, Esch-sur-Sûre, Rambrouch et Useldange.

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 4 mai 1877 concernant l'organisation de l'Administration des Postes ;

Vu la loi du 21 juin 1933 concernant la réorganisation de l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 8 octobre 1945 portant organisation de l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones ;

Revu son arrêté du 26 février 1934 portant classement des sous-perceptions, des agences et des relais ;

Sur la proposition de Monsieur le Directeur de l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones, N° P/207 du 20 avril 1960 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Des relais des postes sont établis, à partir du 1^{er} mai 1960, à Bettborn, Bissen, Esch-s.-Sûre, Rambrouch et Useldange ; à partir de la même date, les agences de plein exercice de Bettborn, Bissen, Esch-sur-Sûre, Rambrouch et Useldange sont supprimées.

Art. 2. Le ressort des relais des postes susdits ainsi que les heures d'ouverture des guichets seront déterminés par l'Administration des P.T.T.

Art. 3. Les relais visés à l'article 1^{er} seront rattachés comme suit :

- Bissen à la perception des postes d'Ettelbruck ;
- Esch-sur-Sûre, à la perception des postes de Wiltz ;
- Bettborn, Rambrouch et Useldange, à la perception des postes de Redange-sur-Attert.

Art. 4. Le présent arrêté qui sera publié au *Mémorial* sera expédié à Monsieur le Directeur de l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones, pour exécution et à la Chambre des Comptes, pour information.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 5 juin 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Horn Erika-Catherine*, épouse *Scheer Marcel-Michel-Jean*, née le 30 octobre 1930 à Düsseldorf-Kaiserswerth/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 25 novembre 1958 devant l'officier de l'état civil de la commune de Weiswampach, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Daus Anne*, épouse *Reuland Mathias-Joseph*, née le 3 juillet 1937 à Prum/Allemagne, demeurant à Weiswampach, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 5 février 1959 devant l'officier de l'état civil de la commune de Vianden, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Hermes Marguerite*, épouse *Reinard Georges-Mathias*, née le 23 février 1903 à Roth/Allemagne, demeurant à Vianden, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Arrêté ministériel, du 8 avril 1960, concernant le remboursement par les communes et établissements publics des subventions qui ont été payées par l'Etat aux aides-gardes forestiers qui ont assuré en 1959 le service des préposés forestiers décédés ou mis à la retraite des triages forestiers de Boevange/Attert, Flaxweiler, Grosbous, Harlange, Perlé et Reckange/Mersch.

Le Ministre de l'Intérieur

Vu l'article 21, alinéa 4, de la loi du 28 juillet 1954, portant revision générale des traitements et pensions des fonctionnaires et employés des communes ;

Vu les articles 10 et 11 de la loi, du 7 avril 1909, relative à la réorganisation de l'Administration des Eaux et Forêts ;

Vu l'article 7 de l'arrêté grand-ducal, du 6 décembre 1952, fixant les conditions de nomination au poste de garde forestier ;

Vu la décision ministérielle, du 11 juillet 1958, fixant la subvention mensuelle à toucher par les aides-gardes forestiers ;

Attendu qu'une somme de (quatre cent deux mille quatre cent soixante-huit) 402.468,— francs a été payée par l'Etat, à titre de subventions, aux aides-gardes forestiers qui ont assuré en 1959 le service des préposés forestiers décédés ou mis à la retraite des triages forestiers de Boevange/Attert, Flaxweiler, Grosbous, Harlange, Perlé et de Reckange/Mersch ;

Attendu qu'il y a lieu de recouvrer sur les communes et établissements publics, propriétaires de bois, qui forment les prédicts triages forestiers, la somme payée de quatre cent deux mille quatre cent soixante-huit (402.468,—) francs, déduction faite de la part de l'Etat au montant de onze mille quatre cent vingt-sept (11.427,—) francs ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 402.468 — 11.427 = 391.041 (trois cent quatre-vingt-onze mille quarante et un) francs sera remboursée au Trésor suivant l'état de répartition ci-après par les communes et établissements publics intéressés, avant le 30 avril 1960, entre les mains du receveur de l'Enregistrement du ressort.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 avril 1960.

Le Ministre de l'Intérieur,
Pierre Grégoire.

RÉCAPITULATION

du relevé des subvention touchées en 1959 par les aides-gardes forestiers, remplaçant des préposés forestiers décédés ou mis à la retraite.

Communes	382.368 — fr.
Etablissements Publics	8.673 — fr.
Etat	11.427 — fr.
	402.468 — fr.

Communes	Sections	Sommes à rembourser	
		par propriétaire fr. 3	Total fr. 4
1	2		
<i>Triage de Flaxweiler</i>			
Exercice : 1959		Traitement touché : 75.580	
<i>Communes :</i>			
Flaxweiler	Flaxweiler (partie).....	53.546 —	53.546 —
Betzdorf	Betzdorf (partie).....	22.034 —	22.034 —
		75.580 —	75.580 —
<i>Triage de Boevange/Attert.</i>			
Exercice : 1959		Traitement touché : 75.580	
<i>Communes :</i>			
Boevange	Boevange	35.170 —	35.170 —
Vichten	Vichten	82 —	82 —
	Hollenfels	8.845 —	
Tuntange	Tuntange	18.700 —	27.545 —
<i>Etablissements Publics :</i>			
	Buschdorf la fabrique	79 —	79 —
	Michelbuch la fabrique	603 —	603 —
	Vichten la fabrique	157 —	157 —
	Michelbuch la fondation	542 —	542 —
	Vichten le bureau de bienfaisance ...	38 —	38 —
<i>Etat :</i>			
	Scheuerbusch et Hiesel	11.348 —	11.348 —
		75.564 —	75.564 —
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Etablissement public</i>	Michelbuch la fondation	16 —	16 —
		16 —	16 —

1	2	3	4
---	---	---	---

Triage de Perlé.

Exercice : 1959		Traitement touché : 75.580	
<i>Communes :</i> Perlé	Holtz	16.821 —	
	Perlé	21.183 —	38.004 —
Bigonville	Bigonville	20.000 —	20.000 —
Arsdorf	Arsdorf	3.566 —	
	Bilsdorf	1.099 —	4.665 —
Folschette	Rambrouch/Schwiedelbruch	10.937 —	10.937 —
<i>Etablissements Publics :</i>	Arsdorf la fabrique	95 —	95 —
	Perlé la fabrique	247 —	247 —
	Bigonville la fabrique	1.005 —	1.005 —
	Rambrouch la fabrique	107 —	107 —
		75.060 —	75.060 —
<hr/>			
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Communes :</i> Perlé	Perlé	29 —	29 —
	Folschette	Rambrouch	344 —
<i>Etablissement Public :</i>	Holtz la fabrique	147 —	147 —
		520 —	520 —

Triage de Harlange.

Exercice : 1959		Traitement touché ; 75.580	
<i>Communes :</i> Harlange	Harlange	36.725 —	36.725 —
	Boulaide	292 —	
Boulaide	Baschleiden	9.179 —	
	Surré	14.130 —	23.601 —
Esch/Sûre	Esch/Sûre	1.210 —	1.210 —
<i>Etablissements Publics :</i>	Harlange la fabrique	464 —	464 —
	Tarchamps la fabrique	504 —	504 —
	Bavigne la fabrique	150 —	150 —
	Kaundorf la fabrique	705 —	705 —

1	2	3	4
	Mecher la fabrique	599 —	599 —
	Tarchamps le douaire	838 —	838 —
	Harlange le douaire	422 —	422 —
		65.218 —	65.218 —
<i>Haie à écorce :</i>			
Harlange	Harlange	7.236 —	7.236 —
	Boulaide	397 —	
	Baschleiden	826 —	
Boulaide	Surré	405 —	1.628 —
Mecher	Mecher	61 —	61 —
Neunhausen	Neunhausen	15 —	15 —
<i>Etablissements Publics :</i>			
	Tarchamps la fabrique	105 —	105 —
	Bavigne la fabrique	35 —	35 —
	Kaundorf la fabrique	517 —	517 —
	Mecher la fabrique	250 —	250 —
	Dunkrodt la fabrique	20 —	20 —
	Liefrange la fabrique	28 —	28 —
	Esch/Sûre la fabrique	6 —	6 —
	Tarchamps le douaire	280 —	280 —
	Surré le douaire	181 —	181 —
		10.362 —	10.362 —

Triage de Reckange/Mersch

Exercice : 1959

Traitement touché : 75.580

Commune :

Mersch

Mersch (partie)

75.580 —

75.580 —

Triage de Grosbous

Exercice : 1959 du 1.1.59 au 30.4.59.

Traitement touché : 24.568

Communes :

Grosbous

Grosbous

5.846 —

5.846 —

Wahl

Buschrodt

4.869 —

Wahl

2.045 —

6.914 —

Mertzig

Mertzig

3.822 —

3.822 —

1	2	3	4
Bettborn	Pratz	5.088 —	
	Bettborn	2.272	7.360 —
<i>Etablissements Publics :</i>	Grosbous la fabrique	143 —	143 —
	Bettborn la fabrique	21 —	21 —
	Tadier la fabrique	58 —	58 —
	Rindschleiden le douaire	33 —	33 —
<i>Etat :</i>	Fondation Stoffel	71 —	71 —
		24.268 —	24.268 —
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Communes :</i>			
	Grosbous	Grosbous	6 —
Wahl	Kuborn	8 —	8 —
<i>Etablissements Publics :</i>	Grosbous la fabrique	62 —	62 —
	Grevels/Rindschleiden la fabrique ...	18 —	18 —
	Dellen la fabrique	9 —	9 —
	Heiderscheid la fabrique	18 —	18 —
	Merscheid la fabrique	12 —	12 —
	Tadler la fabrique	145 —	145 —
	Grosbous le bureau de bienfaisance ..	14 —	14 —
<i>Etat :</i>	Fondation Stoffel	8 —	8 —
		300 —	300 —

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 13 décembre 1958 devant l'officier de l'état civil de la commune de Mompach, en conformité de l'art. 19,1 de la loi du 9 mars 1940, la demoiselle *Dustert* Eve, née le 2 octobre 1940, à Mœrsdorf, demeurant à Mœrsdorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 7 février 1959 devant l'officier de l'état civil de la commune de Leudelage, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Jung* Yvonne, épouse *Folschette* Norbert-Nicolas, née le 25 juillet 1934 à Bettange/Mess, demeurant à Leudelage, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

- Par déclaration de recouvrement faite le 9 juin 1959 devant l'officier de l'état civil de la commune de Walferdange, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Thommes* Anne-Marguerite, épouse divorcée *Klemann* André-Joseph, née le 14 janvier 1917 à Boulaide, demeurant à Lintgen, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de mars 1960.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg.</i>				
1	la société à responsabilité limitée «CHEAN & Cie », ayant son siège social à Luxembourg, rue Aldringer, 9	12.3.1960	M. P. Eichhorn	M ^e A. Biewer
2	le sieur Tony <i>Jungblut</i> , éditeur, demeurant à Luxembourg, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 43	18.3.1960	M. E. Kill	M ^e E. Gøergen jr.
3	la société anonyme «SOLUTRA», société luxembourgeoise de travaux et de constructions, ayant son siège à Luxembourg, rue Glesener, 35	19.3.1960	M. P. Eichhorn	M ^e A. Schmit
4	le sieur Antoine <i>Nickels</i> , maître-menuisier, demeurant à Dommeldange, rue du Château 26	24.3.1960	M. E. Kill	M ^e A. Thill
5	la société anonyme «COMPTOIR BOURSIER LUXEMBOURGEOIS», ayant son siège social à Luxembourg, rue Adolphe Fischer, 60	24.3.1960	M. P. Eichhorn	Me P. Kayser

Diekirch.

Néant.

Arrêté ministériel du 7 avril 1960 portant répartition entre l'Etat et les communes des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures pour 1959, et fixant les retenues pour pension à payer par les communes.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu l'art. 4 de la loi du 9 août 1921 portant revision des traitements des fonctionnaires de l'Etat ;

Vu le règlement du 6 février 1933 concernant la répartition des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Pour l'année 1959, les dépenses du chef des traitements au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures sont réparties entre l'Etat et les communes conformément aux indications contenues aux colonnes 7 et 8 du tableau qui fait suite au présent arrêté.

Les sommes figurant à la colonne 8 seront remboursées à l'Etat par les communes, par voie de retenue sur le montant de l'impôt commercial communal, du fonds communal et des autres allocations de l'Etat, conformément à l'art. 13, al. 2, de la loi du 6 mai 1920.

Art. 2. Les sommes figurant à la colonne 9 du tableau seront versées dans la Caisse de l'Etat. Ce versement se fera par l'intermédiaire des receveurs communaux entre les mains du receveur des contributions du ressort.

Art. 3. Le présent arrêté, suivi du tableau susmentionné, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 avril 1960.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Emile Schaus.

Cantons et communes	Montant de la dépense	Part de de l'Etat 50%	Taux de l'imposition communale	Dépenses fictives	Part de l'Etat à raison de l'imposition communale	Total des colonnes 3 et 6	Part des communes (Différence entre les colonnes 2 et 7)	Retenues 2% à payer par les communes
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ville de Luxembourg	37.258.772	18629386	150	55.888.158	5025.767	23655.153	13603619	745.175
Canton de Capellen.								
<i>Bascharage</i>	1.001.685	500.842	220	2.203.707	198.169	699.011	302.674	20.034
<i>Clemency</i>	635.677	317.838	30	190.703	17.149	334.987	300.690	12.713
<i>Dippach</i>	551.440	275.720	160	882.304	79.342	355.062	196.378	11.028
<i>Garnich</i>	608.352	304.176	190	1.155.868	80 103.942	408.118	200.234	12.167
<i>Hobscheid.</i>	1.019.022	509.511	125	1.273.777	50 114.545	624.056	394.966	20.380
<i>Kehlen</i>	693.671	346.835	220	1.526.076	20 137.233	484.068	209.603	13.872
<i>Kærich</i>	591.656	295.828	220	1.301.643	20 117.050	412.878	178.778	11.833
<i>Kopstal</i>	658.525	329.262	120	790.230	71.062	400.324	258.201	13.174
<i>Mamer</i>	1.437.269	718.635	300	4.311.807	387.742	1.106.377	330.892	28.745
<i>Septfontaines</i>	308.843	154.421	280	864.760	40 77.764	232.185	76.658	6.176
<i>Steinfort</i>	1.132.240	566.120	150	1.698.360	152.726	718.846	413.394	22.645
Totaux	8.638.380	4.319.188		16.199.237.20	1456.724	5775.912	2862.468	172.767
Canton d'Esch-s.-Alz.								
<i>Bettembourg</i>	2.441.427	1220.714	155	3.784.211	85 340.297	1.561.011	880.416	48.829
<i>Differdange</i>	8.740.907	4370.454	180	15733.632	60 1414.854	5.785.308	2955.599	174.818
<i>Dudelange</i>	8.000.028	4000.014	190	15.200.053	20 1366.872	5.366.886	2633.142	160.001
<i>Esch-s.-Alzette</i>	15.260.917	7630.459	180	27.469.650	60 2470.220	10.100.679	5160.238	305.218
<i>Frisange</i>	679.328	339.664	160	1.086.924	80 97.742	437.406	241.922	13.587
<i>Kayl</i>	2.877.952	1438.976	200	5.755.904	517.602	1956.578	921.374	57.557
<i>Leudelange</i>	359.806	179.903	150	539.709	48.534	228.437	131.369	7.196
<i>Mondercange</i>	815.571	407.786	205	1.671.920	55 150.348	558.134	257.437	16.311
<i>Pétange</i>	5.544.009	2772.005	170	9.424.815	30 847.532	3619.537	1924.472	110.880
<i>Reckange</i>	326.598	163.299	260	849.154	80 76.360	239.659	86.939	6.531
<i>Roeser</i>	807.329	403.665	120	968.794	80 87.119	490.784	316.545	16.147
<i>Rumelange</i>	1.813.697	906.849	180	3.264.654	60 293.575	1200.424	613.273	36.274
<i>Sanem</i>	2.747.582	1373.791	235	6.456.817	70 580.632	1954.423	793.159	54.953
<i>Schifflange</i>	2.803.114	1401.557	220	6.166.850	80 554.557	1956.114	847.000	56.063
Totaux	53.218.265	26609136		98.373.094	60 8846.244	35455.380	17762885	1064.365
Canton de Luxembourg.								
<i>Bertrange</i>	526.372	263.186	125	657.965	59.168	322.354	204.018	10.527
<i>Contern</i>	723.562	361.781	120	868.274	40 78.080	439.861	283.701	14.471
<i>Hesperange</i>	1.847.865	923.933	210	3.880.516	50 348.957	1272.890	574.975	36.957

<i>Niederanven</i>	777.426	— 388.713	— 200	1.554.852	— 139.820	— 528.533	— 248.893	— 15.5
<i>Sandweiler</i>	428.558	— 214.279	— 120	514.269	60 46.246	— 260.525	— 168.033	— 8.571
<i>Schutränge</i>	380.299	— 190.150	— 140	532.418	60 47.879	— 238.029	— 142.270	— 7.606
<i>Steinsel</i>	610.111	— 305.056	— 140	854.155	40 76.810	— 381.866	— 228.245	— 12.202
<i>Strassen</i>	568.882	— 284.426	— 200	1.137.704	— 102.309	— 386.735	— 182.147	— 11.378
<i>Walferdange</i>	913.590	— 456.795	— 120	1.096.308	— 98.586	— 555.381	— 358.209	— 18.272
<i>Weiler-la-Tour</i>	441.688	— 220.844	— 250	1.104.220	— 99.297	— 320.141	— 121.547	— 8.834
Totaux	7.218.353	— 3609.163		12.200.683	50 1097.152	— 4706.315	— 2512.038	— 144.367
Canton de Mersch.								
<i>Berg</i>	257.322	— 128.661	— 150	385.983	— 34.710	— 163.371	— 93.951	— 5.146
<i>Bissen</i>	580.980	— 290.490	— 160	929.568	— 83.592	— 374.082	— 206.898	— 11.620
<i>Bævange-s.-Attert</i>	627.210	— 313.605	— 170	1.066.257	— 95.884	— 409.489	— 217.721	— 12.544
<i>Fischbach</i>	397.474	— 198.737	— 210	834.954	40 75.084	— 273.821	— 123.653	— 7.949
<i>Heffingen</i>	344.284	— 172.142	— 250	860.710	— 77.400	— 249.542	— 94.742	— 6.886
<i>Larochette</i>	607.697	— 303.849	— 200	1.215.394	— 109.295	— 413.144	— 194.553	— 12.154
<i>Lintgen</i>	793.878	— 396.939	— 90	714.490	20 64.250	— 461.189	— 332.689	— 15.878
<i>Lorentzweiler</i>	872.246	— 436.123	— 245	2.137.002	70 192.171	— 628.294	— 243.952	— 17.445
<i>Mersch</i>	2.406.634	— 1203.317	— 150	3.609.951	— 324.626	— 1527.943	— 878.691	— 48.133
<i>Nommern</i>	335.831	— 167.916	— 120	402.997	20 36.240	— 204.156	— 131.675	— 6.717
<i>Tuntinge</i>	382.174	— 191.087	— 160	611.478	40 54.987	— 246.074	— 136.100	— 7.643
Totaux	7.605.730	— 3802.866		12.768.785	90 1148.239	— 4951.105	— 2654.625	— 152.115
Canton de Clervaux								
<i>Asselborn</i>	591.812	— 295.906	— 400	2.367.248	— 177.543	— 473.449	— 118.363	— 11.836
<i>Bævange</i>	595.404	— 297.702	— 400	2.381.616	— 178.621	— 476.323	— 119.081	— 11.908
<i>Clervaux</i>	1.050.652	— 525.326	— 340	2.967.343	20 332.986	— 858.312	— 192.340	— 21.013
<i>Consthum</i>	266.174	— 133.087	— 260	692.052	40 62.233	— 195.320	— 70.854	— 5.323
<i>Hachiville</i>	190.956	— 95.478	— 280	534.676	80 48.081	— 143.559	— 47.397	— 3.819
<i>Heinerscheid</i>	769.912	— 384.956	— 460	3.541.595	20 230.973	— 615.929	— 153.983	— 15.398
<i>Hosingen</i>	843.042	— 421.521	— 405	3.414.320	10 252.912	— 674.433	— 168.609	— 16.861
<i>Munshausen</i>	569.554	— 284.777	— 440	2.506.037	60 170.866	— 455.643	— 113.911	— 11.391
<i>Troisvierges</i>	1.440.968	— 720.484	— 300	4.322.904	— 388.739	— 1109.223	— 331.745	— 28.819
<i>Weiswampach</i>	821.190	— 410.595	— 280	2.299.332	— 206.768	— 617.363	— 203.827	— 16.425
Totaux	7.139.664	— 3569.832		25027.125	30 2049.722	— 5619.554	— 1520.110	— 142.793
Canton de Diekirch.								
<i>Bastendorf</i>	445.413	— 222.707	— 300	1.336.239	— 120.162	— 342.869	— 102.544	— 8.908
<i>Bettendorf</i>	745.276	— 372.638	— 275	2.049.509	— 184.303	— 556.941	— 188.335	— 14.906
<i>Bourscheid</i>	955.404	— 477.702	— 280	2.675.131	20 240.562	— 718.264	— 237.140	— 19.108
<i>Diekirch</i>	2.405.846	— 1202.923	— 100	2.405.846	— 216.347	— 1419.270	— 986.576	— 48.117

<i>Ermsdorf</i>	434.593	— 217.297 —	280	1.216.860	40	109.427	— 326.724 —	107.869	— 8.695 —
<i>Erpeldange</i>	548.215	— 274.108 —	200	1.096.430	— 98.597 —	372.705	— 175.510 —	10.964	—
<i>Ettelbruck</i>	2.198.855	— 1099.428 —	80	1.507.320	80	261.428	— 1360.856 —	837.999	— 43.977 —
<i>Feulen</i>	393.374	— 196.687 —	230	904.760	20	81.361	— 278.048 —	115.326	— 7.867 —
<i>Hoscheid</i>	296.468	— 148.234 —	300	889.404	— 79.980 —	228.214	— 68.254 —	5.929	—
<i>Medernach</i>	263.448	— 131.724 —	225	592.758	— 53.304 —	185.028	— 78.420 —	5.269	—
<i>Mertzig</i>	478.994	— 239.497 —	200	957.988	— 86.147 —	325.644	— 153.350 —	9.580	—
<i>Reisdorf</i>	398.840	— 199.420 —	180	717.912	— 64.559 —	263.979	— 134.861 —	7.977	—
<i>Schieren</i>	346.214	— 173.107 —	100	346.214	— 31.133 —	204.240	— 141.974 —	6.924	—
Totaux	9.910.940	— 4955.472 —		16696.372	60	1627.310	— 6582.782 —	3328.158	— 198.219 —
Canton de Redange.									
<i>Arsdorf</i>	273.318	— 136.659 —	300	819.954	— 73.735 —	210.394	— 62.924 —	5.466	—
<i>Beckerich</i>	658.222	— 329.111 —	180	1.184.799	60	106.544	— 435.655 —	222.567	— 13.164 —
<i>Bettborn</i>	541.382	— 270.691 —	250	1.353.455	— 121.710 —	392.401	— 148.981 —	10.828	—
<i>Bigonville</i>	161.888	— 80.944 —	150	242.832	— 21.837 —	102.781	— 59.107 —	3.238	—
<i>Ell</i>	580.092	— 290.046 —	230	1.334.211	60	119.980	— 410.026 —	170.066	— 11.602 —
<i>Folschette</i>	480.976	— 240.488 —	350	1.683.416	— 144.292 —	384.780	— 96.196 —	9.619	—
<i>Grosbous</i>	487.224	— 243.612 —	190	925.725	60	83.246	— 326.858 —	160.366	— 9.744 —
<i>Perlé</i>	586.850	— 293.425 —	260	1.525.810	— 137.209 —	430.634	— 156.216 —	11.737	—
<i>Redange</i>	920786	— 460.393 —	200	1.841 572	— 165.604 —	625.997	— 294.789 —	18.416	—
<i>Saeul</i>	310.115	— 155.058 —	130	403.149	50	36.253	— 191.311 —	118.804	— 6.202 —
<i>Useldange</i>	566.201	— 283.101 —	210	1.189.022	10	106.923	— 390.024 —	176.177	— 11.324 —
<i>Vichten</i>	324.558	— 162.279 —	230	746.483	40	67.128	— 229.407 —	95.151	— 6.492 —
<i>Wahl</i>	596.210	— 298.105 —	310	1.848.251	— 166.205 —	464.310	— 131.900 —	11.924	—
Totaux	6.487.822	— 3243.912 —		15098.681	80	1350.666	— 4594.578 —	1893.244	— 129.756 —
Canton de Wiltz.									
<i>Boulaide</i>	357.818	— 178.909 —	270	966.108	60	86.878	— 265.787 —	92.031	— 7.156 —
<i>Eschsur-Sûre</i>	255.937	— 127.969 —	260	665.436	20	59.840	— 187.809 —	68.128	— 5.118 —
<i>Eschweiler</i>	553.805	— 276.903 —	240	1.329.132	— 119.523 —	396.426	— 157.379 —	11.076	—
<i>Gäsdorf</i>	565.648	— 282.824 —	300	1.696.944	— 152.598 —	435.422	— 130.226 —	11.313	—
<i>Harlange</i>	413.798	— 206.899 —	280	1.158.634	40	104.191	— 311.090 —	102.708	— 8.276 —
<i>Heiderscheid</i>	658.232	— 329.116 —	340	2.237.988	80	197.469	— 526.585 —	131 647	— 13.165 —
<i>Kautenbach</i>	336.225	— 168.113 —	230	773.317	50	69.541	— 237.654 —	98.571	— 6.725 —
<i>Mecher</i>	504.511	— 252.256 —	250	1.261.277	50	113.421	— 365.677 —	138.834	— 10.090 —
<i>Neunhausen</i>	350.686	— 175.343 —	300	1.052.058	— 94.607 —	269.950	— 80.736 —	7.014	—
<i>Oberwampach</i>	575.762	— 287.881 —	310	1.784.862	20	160.505	— 448.386 —	127.376	— 11.515 —
<i>Wiltz</i>	2.671.494	— 1335.747 —	160	3.950.137	60	436.281	— 1772.028 —	899.466	— 53.430 —
<i>Wilwerwiltz</i>	509.248	— 254.624 —	235	1.196.732	80	107.617	— 362.241 —	147.007	— 10.185 —
<i>Winseler</i>	544.399	— 272.200 —	200	1.088.798	— 97.911 —	370.111	— 174.288 —	10.888	—
Totaux	8.297.563	— 4148.784 —		19161.427	60	1800.382	— 5949.166 —	2348.397	— 165.951 —

Canton de Vianden.								
<i>Fouhren</i>	315.560	— 457.780	— 235	741.566	— 66.686	— 224.466	— 91.094	— 6.311
<i>Putscheid</i>	658.044	— 329.022	— 350	2.303.154	— 197.413	— 526.435	— 131.609	— 13.161
<i>Vianden</i>	693.317	— 346.659	— 130	901.312	10 81.051	— 427.710	— 265.607	— 13.866
Totaux	1.666.921	— 833.461	—	3.946.032	10 345.150	— 1178.611	— 488.310	— 33.338
Canton d'Echternach.								
<i>Beaufort</i>	460.238	— 230.119	— 180	828.428	40 74.497	— 304.616	— 155.622	— 9.205
<i>Bech</i>	469.069	— 234.535	— 200	938.138	— 84.362	— 318.897	— 150.172	— 9.381
<i>Berdorf</i>	444.624	— 222.312	— 150	666.936	— 59.975	— 282.287	— 162.337	— 8.892
<i>Consdorf</i>	534.564	— 267.282	— 140	748.389	60 67.299	— 334.581	— 199.983	— 10 691
<i>Echternach</i>	2.036.393	— 1018.197	— 110	2.240.032	30 201.436	— 1219.633	— 816.760	— 40.728
<i>Mompach</i>	567.680	— 283.840	— 200	1.135.360	— 102.098	— 385.938	— 181.742	— 11.354
<i>Rospport</i>	1.109.128	— 554.564	— 180	1.996.430	40 179.530	— 734.094	— 375.034	— 22.183
<i>Waldbillig</i>	487.301	— 243.651	— 190	925.871	90 83.259	— 326.910	— 160.391	— 9.746
Totaux	6.108.997	— 3054.500	—	9.479.586	60 852.456	— 3906.956	— 2202.041	— 122.180
Canton de Grevenmacher.								
<i>Betzdorf</i>	825.174	— 412.587	— 210	1.732.865	40 155.829	— 568.416	— 256.758	— 16.503
<i>Biwer</i>	809.300	— 404.650	— 130	1.052.090	— 94.610	— 499.260	— 310.040	— 16.186
<i>Flaxweiler</i>	1.005.683	— 502.842	— 205	2.061.650	15 185.395	— 688.237	— 317.446	— 20.114
<i>Grevenmacher</i>	1.231.068	— 615.534	— 150	1.846.602	— 166.057	— 781.591	— 449.477	— 24.621
<i>Junglinster</i>	1.157.675	— 578.838	— 285	3.166.495	35 303.128	— 881.966	— 275.709	— 23.154
<i>Manternach</i>	610.537	— 305.269	— 185	1.129.493	45 101.570	— 406.839	— 203.698	— 12.211
<i>Mertert</i>	1.442.706	— 721.353	— 150	2.164.059	— 194.604	— 915.957	— 526.749	— 28.854
<i>Rodenbourg</i>	607.346	— 303.673	— 170	1.032.488	20 92.847	— 396.520	— 210.826	— 12.147
<i>Wormeldange</i>	1.045.737	— 522.869	— 180	1.882.326	60 169.268	— 692.137	— 353.600	— 20.915
Totaux	8.735.226	— 4367.615	—	16068.070	15 1463.308	— 5830.923	— 2904.303	— 174.705
Canton de Remich.								
<i>Bous</i>	633.690	— 316.845	— 115	728.743	50 65.533	— 382.378	— 251.312	— 12.674
<i>Burmerange</i>	379.794	— 189.897	— 170	645.649	80 58.060	— 247.957	— 131.837	— 7.596
<i>Dalheim</i>	711.112	— 355.556	— 200	1.422.224	— 127.894	— 483.450	— 227.662	— 14.222
<i>Lenningen</i>	406.194	— 203.097	— 170	690.529	80 62.096	— 265.193	— 141.001	— 8.124
<i>Mondorf-les-Bains</i>	909.693	— 454.847	— 135	1.228.085	55 110.436	— 565.283	— 344.410	— 18.194
<i>Remerschen</i>	578.914	— 289.457	— 140	810.479	60 72.883	— 362.340	— 216.574	— 11.578

<i>Remich</i>	1.001.553	— 500.777	— 240	2.403.727	20 216.156	— 716.933	— 284.620	— 20.051
<i>Stadtbredimus</i>	281.554	— 140.777	— 150	422.331	— 37.978	— 178.755	— 102.799	— 5.631
<i>Waldbredimus</i>	359.631	— 179.816	— 300	1.078.893	— 97.020	— 276.836	— 82.795	— 7.193
<i>Wellenstein</i>	561.898	— 280.949	— 220	1.236.175	60 111.164	— 392.113	— 169.785	— 11.238
Totaux	5.824.033	— 2912.018		10666.839	05 959.220	— 3871.238	— 1952.795	— 116.481

RECAPITULATION.

Ville de Luxembourg .	37.258.772	18629386		55.888.158	— 5025.767	— 23655.153	— 13603619	— 745.175
Canton Capellen	8.638.380	4319.188		16.199237	20 1456.724	— 5775.912	— 2862:468	— 172.767
» Esch-sur-Alzette.	53.218.265	26609136		98.373.094	60 8846.244	— 35455.380	— 17762885	— 1064.365
» Luxembourg ...	7.218.353	3609.163		12200.68350	1097.152	— 4706.315	— 2512.038	— 144.367
» Mersch	7.605.730	3802.866		12768.785	90 1148.239	— 4951.105	— 2654.615	— 152.115
» Clervaux	7.139.664	3569.832		25027.125	30 2049.722	— 5619.554	— 1520.110	— 142.793
» Diekirch	9.910.940	4955.472		16696.37260	1627.310	— 6582.782	— 3328.158	— 198.219
» Redange	6.487.822	3243.912		15098.681	80 1350.666	— 4594.578	— 1893.244	— 129.756
» Wiltz	8.297.563	4148.784		19161.42760	1800.382	— 5949.166	— 2348.397	— 165.951
» Vianden	1.666.921	833.461		3.946.032	10 345.150	— 1178.611	— 488.310	— 33.338
» Echternach ...	6.108.997	3054.500		9.479.586	60 852.456	— 3906.956	— 2202.041	— 122.180
» Grevenmacher	8.735.226	4367.615		16068.07015	1463.308	— 5830.923	— 2904.303	— 174.705
» Remich	5.824.033	2912.018		10666.83905	959.220	— 3871.238	— 1952.795	— 116.481
Totaux	168.110.666	84055333		311574.094	40 28022.340	— 112077673	— 56032993	— 3362.212

Avis. — Publications étrangères obscènes. — Par arrêté grand-ducal du 4 avril 1960 l'entrée au Grand-Duché des publications

« LES CORROMPUES » par Roland Vilmaux, C.P.E. — Pic

« DEBAUCHES » par Roger Clément, C.P.E. — Pic

« FARANDOLE D'AMOUR » par Josiane Darfeuill, Editions des Lacs, Annecy

« ORGIES CONTINENTALES » le Roman de la Luxure, Paris-London

a été interdite.

— Par arrêté grand-ducal du même jour a été interdite l'entrée au Grand-Duché des livres

« VERA » par Erna Zack, Editions du Chardon Rouge

« EDITION TRES SPECIALE » par André Hélène, Editions du Chardon Rouge

« BLONDES CHALEURS » par Olivier Noel, Editions du Chardon Rouge

« La VIE AMOUREUSE DE THEODORA » par Hervé de Pesloïan, Editions Deux Rives.

— 7 avril 1960.

Arrêté ministériel du 15 avril 1960 concernant la composition du Conseil Supérieur de la Famille et de l'Enfance pour l'année 1960.

*Le Ministre de l'Education Nationale,
de la Famille et de la Population,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 19 janvier 1952 portant création d'un Conseil Supérieur de la Famille et de l'Enfance;

Vu l'arrêté grand-ducal du 3 mai 1957 modifiant la composition du Conseil Supérieur de la Famille et de l'Enfance ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres du Conseil Supérieur de la Famille et de l'Enfance pour l'année 1960 :

A. — Délégués des Ministères.

M. *Bour* Joseph, instituteur-attaché à Luxembourg, délégué du Ministère de l'Education Nationale, de la Famille et de la Population ;

Mlle *Kohner* Ginette, Conseiller de Gouvernement à Luxembourg, déléguée du Ministère du Travail et de la Sécurité Sociale ;

M. *Leick* Elmar, Conseiller de Gouvernement à Luxembourg, délégué du Ministère de la Justice;

M. le Dr. *Molitor* Léon, Médecin-Directeur de la Santé Publique à Luxembourg, délégué du Ministère de la Santé Publique.

B. — Délégués d'associations et membres cooptés.

M. *Bollendorff* Léon, professeur à Luxembourg, délégué de l'Action familiale et populaire ;

M^{me} *Clesen-Reichling*, Noertzange, déléguée des « Femmes Socialistes »;

M^{me} *Feyder-Ries* P., Luxembourg, déléguée de l'Action catholique féminine ;

M. *Frieden* Pierre, professeur à Luxembourg;

M. *Funck* Jules, Esch-sur-Alzette, délégué de la Commission de la Jeunesse ;

M^{me} *Gillen* Jean, Aspelt, déléguée de la Ligue du Coin de Terre et du Foyer ;

M. le chanoine *Hemes* Alfred, Luxembourg, directeur de l'Office diocésain de charité ;

M. *Hengen* Nicolas, Luxembourg, président de l'Action catholique des hommes et pères de famille ;

M. *Knaff* Pierre, Luxembourg, directeur de la Croix Rouge ;

M. le Dr. *Koltz* René, Luxembourg, président de la Ligue luxembourgeoise contre la tuberculose;

M. *Ludovicy* Ernest, professeur à Luxembourg, délégué de l'Action familiale et populaire ;

M. *Marc* Lucien, Niederborn, Vice-Président de la Ligue du Coin de Terre et du Foyer ;

M^{me} G. *Muller-Barthelemy*, Luxembourg, déléguée des « Femmes Socialistes » ;

M. *Reuter* Emile jr., Conseiller juridique, Luxembourg, délégué de l'Action catholique des hommes et pères de famille ;

M^{me} A. *Schumacher-Kugener*, Luxembourg, présidente de l'Action catholique féminine;

Mlle *Wagner* Mariette, Luxembourg, déléguée de la Société d'Hygiène sociale et scolaire;

M. le Dr. *Welter* Eloi, Luxembourg, président de la Société luxembourgeoise d'hygiène mentale.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Un exemplaire en sera transmis à chacun des membres du Conseil Supérieur de la Famille et de l'Enfance, pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 15 avril 1960.

*Le Ministre de l'Education Nationale,
de la Famille et de la Population,*

Emile Schaus.